

**Date : 20080916**

**Dossier : A-4-08**

**Référence : 2008 CAF 267**

**CORAM : LE JUGE EN CHEF RICHARD  
LE JUGE LÉTOURNEAU  
LA JUGE TRUDEL**

**ENTRE :**

**LES AMIS DE LA RIVIÈRE KIPAWA,  
organisation constituée en personne morale  
sous le nom de 1162209036 QUEBEC INC.**

**appelante**

**et**

**LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA et  
LE MINISTRE DE TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX  
CANADA, LE MINISTRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS, LE MINISTRE DES  
TRANSPORTS et DAVID S. LAFLAMME CONSTRUCTION INC.**

**intimés**

Audience tenue à Ottawa (Ontario), le 16 septembre 2008.

Jugement prononcé à l'audience à Ottawa (Ontario), le 16 septembre 2008.

**MOTIFS DU JUGEMENT DE LA COUR :**

**LE JUGE EN CHEF RICHARD**

**Date : 20080916**

**Dossier : A-4-08**

**Référence : 2008 CAF 267**

**CORAM : LE JUGE EN CHEF RICHARD  
LE JUGE LÉTOURNEAU  
LA JUGE TRUDEL**

**ENTRE :**

**LES AMIS DE LA RIVIÈRE KIPAWA,  
organisation constituée en personne morale  
sous le nom de 1162209036 QUEBEC INC.**

**appellante**

**et**

**LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA et  
LE MINISTRE DE TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX  
CANADA, LE MINISTRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS, LE MINISTRE DES  
TRANSPORTS et DAVID S. LAFLAMME CONSTRUCTION INC.**

**intimés**

**MOTIFS DU JUGEMENT DE LA COUR  
(prononcés à l'audience à Ottawa (Ontario), le 16 septembre 2008)**

**LE JUGE EN CHEF RICHARD**

[1] Nous sommes tous d'avis que l'appel devrait être rejeté.

[2] L'évaluation environnementale n'a pas omis de tenir compte de la question de la navigation sur la rivière Kipawa et à travers le barrage. Elle a également tenu compte des intérêts

de l'appelante et recommandé des mesures d'atténuation visant à protéger, dans la mesure du possible, l'utilisation raisonnable de la rivière.

[3] L'appel sera en conséquence rejeté avec dépens.

---

« J. Richard »  
Juge en chef

Traduction certifiée conforme  
Sandra de Azevedo, LL.B.

**COUR D'APPEL FÉDÉRALE**  
**AVOCATS INSCRITS AU DOSSIER**

**DOSSIER :**

A-4-08

**(APPEL D'UN JUGEMENT RENDU PAR LE JUGE SIMON NOËL LE  
4 DÉCEMBRE 2007 DANS LE DOSSIER T-452-08)**

**INTITULÉ :**

LES AMIS DE LA RIVIÈRE  
KIPAWA, organisation constituée en  
personne morale sous le nom de  
1162209036 QUEBEC INC.  
et LE PROCUREUR GÉNÉRAL  
DU CANADA et  
LE MINISTRE DE TRAVAUX  
PUBLICS ET SERVICES  
GOUVERNEMENTAUX  
CANADA, LE MINISTRE DES  
PÊCHES ET DES OCÉANS et LE  
MINISTRE DES TRANSPORTS et  
DAVID S. LAFLAMME  
CONSTRUCTION INC.

**LIEU DE L'AUDIENCE :**

OTTAWA

**DATE DE L'AUDIENCE :**

le 16 septembre 2008

**MOTIFS DU JUGEMENT DE LA COUR**

(LE JUGE EN CHEF RICHARD,  
LE JUGE LÉTOURNEAU ET LA  
JUGE TRUDEL)

**PRONONCÉS À L'AUDIENCE PAR :**

LE JUGE EN CHEF RICHARD

**COMPARUTIONS :**

Rodney Northey et Kristi M. Ross

POUR L'APPELANTE

Vincent Veilleux et Bernard Letarte

POUR LES INTIMÉS

**AVOCATS INSCRITS AU DOSSIER :**

Birchall Northey s.r.l.

POUR L'APPELANTE

John H. Sims, c.r.

POUR LES INTIMÉS

Sous-procureur général du Canada